



به مدرسه خوش آمدید!

مطالبی که دانستن آنها در آستانه آغاز مدرسه
فرزندتان مفید است.

Welcome to the school! In this brochure we've put together information which is worthwhile knowing before your child begins at the school in the autumn. You can read more on www.goteborg.se/borjaskolan

أهلا وسهلا بكم في المدرسة! قمنا في هذا الكتيب بتجميع معلومات يجدر بك معرفتها قبيل بدأ طفلك المدرسة خلال فصل الخريف الدراسي. بإمكانك قراءة المزيد على الرابط www.goteborg.se/borjaskolan

Dobro došli u školu! U ovoj brošuri smo sakupili informacije koje je dobro poznavati prije nego što vaše dijete krene na jesen u školu. Možete pročitati više na web stranici www.goteborg.se/borjaskolan

به مکتب خوش آمدید! ما در این جزوه، اطلاعاتی را گردآوری کرده ایم که به پیشوازی اینکه فرزند شما در فصل تعلیمی خزانی مکتب خود را آغاز می کند، دانستن آنها خوب می باشد.
شما می توانید که معلومات بیشتر را در این وب سایت بخوانید: www.goteborg.se/borjaskolan

Tervetuloa kouluun! Tässä esitteessä on kerätty tietoja jotka on hyvä tietää ennenkuin lapsesi aloittaa koulun syksyllä. Voit lukea lisää www.goteborg.se/borjaskolan

به مدرسه خوش آمدید! در این بروشور ما اطلاعاتی را که دانستن آن برای شما که فرزندتان در پاییز مدرسه را آغاز میکند ضروری است جمع آوری کرده ایم. در این وبسایت می توانید مطالب بیشتری در این زمینه بخوانید: www.goteborg.se/borjaskolan

Ku soo dhawoow dugsiga waxbarashada! Waxaa aan buuggan yar ku soo uruirney macluumaad aan u aragno in ay fiicantahay in la ogaado ka hor inta aysan carruurta bilaabin dugsiga waxbarashada sannad dugsiyeedka xiliga deyrta. Waxaa aad macluumaad dheeri ah ka akhrin kartaa mereega intenetka ee www.goteborg.se/borjaskolan

به ختیرین بۆ خویندنگا! له م نامیلکه به دا کۆمه له زانیاریه کمان کۆکردۆته وه که وا چاکه بیا زانیات بهر له وهی منداله کهت له پایزدا دهستکات به خویندن له خویندنگا! تۆ دهتوانیت زیاتر بخوینیته وه له www.goteborg.se/borjaskolan

ናብ ቤት ትምህርት እንቁዕ ደሓን መጻእኩም! ውላድኩም ኣብ ዝመጽእ ቀውዒ ትምህርት ቅድሚ ምቛማሩ ክትፈልጡዎ ኣገዳሲ እዩ ዝበልናዮ ሓበሬታ ኣብዚ ናይ ሓበሬታ ቁጽሊ ወረቐት ማለት ብኖሹር እዚ ኣስፈርናዮ ኣለና። ብዝያዳ ግን ኣብዚ ዝስዕብ መርበብ ሓበሬታ እዚ ማለት ኣብ www.goteborg.se/borjaskolan ኣንብቡ።

Okula hoşgeldiniz! Çocuğunuzun sonbahar döneminde okula başlaması öncesinde bilinmesini yararlı gördüğümüz bilgileri bu broşürde topladık. Daha ayrıntılı bilgiler için: www.goteborg.se/borjaskolan



به مدرسه خوش آمدید!

وقت آن رسیده که فرزندان به مدرسه بروند، چه قدم هیجان انگیزی! این سوال‌ها معمولاً برای والدین پیش می‌آیند: کلاس پیش دبستانی چگونه برگزار می‌شود؟ آیا فرزند من می‌تواند به خانه اوقات فراغت برود؟ من بعنوان ولی/سرپرست در آستانه آغاز مدرسه فرزندم چه مواردی را بایستی در نظر بگیرم؟

ما در این بروشور اطلاعات مفیدی را جمع‌آوری کرده ایم که دانستن آن برای شما که فرزندان قرار است در کمون یوتبوری مدرسه را آغاز کند مفید است. ما کارکنان اداره آموزش ابتدائی و راهنمائی امیدواریم شما و فرزندان احساس کنید که خوش آمد هستید و در آستانه آغاز مدرسه از آمادگی لازم برخوردارید.



کلاس آمادگی چگونه است؟

اگر بخواهیم کلاس آمادگی را به سادگی تعریف کنیم یک ترکیبی بین تعلیم و تربیت و شیوه کار پیش دبستانی و دبستان است. علاوه بر این تدریس در کلاس آمادگی بر مبنای معلوماتی است که فرزند شما در پیش دبستانی آموخته است. ولی فرزند شما با چالش کشف و آموختن معلومات جدید نیز روبرو می شود و از این طریق برای شرایط تحصیل خود آماده می شود.

تدریس بایستی قوه تخیل، ادراک و توان یادگیری به همراه دیگران را گسترش دهد. ما اینکار را از طریق بازی، تحرک جسمی و شیوه های عملی انجام می دهیم.

آیا فرزند شما به جا در خانه اوقات فراغت نیاز دارد؟

اگر شما کار یا تحصیل می کنید فرزندان می تواند پیش از رفتن به مدرسه یا پس از پایان روز از مدرسه به خانه اوقات فراغت برود. دانش آموزان حتی در وضعیت های دیگر، به علت وضعیت خانوادگی یا نیازهای دانش آموز، نیز از حق دریافت جا در خانه اوقات فراغت برخوردارند. بطور مثال در مواردی که دانش آموز به کمک در یادگیری زبان سوئدی نیاز دارد یا خانواده با تعداد زیادی در یک آپارتمان کوچک زندگی می کند. تدریس در خانه اوقات فراغت و کلاس پیش دبستانی تا حد زیادی شبیه هم هستند ولی تدریس در خانه اوقات فراغت بایستی مکمل کلاس پیش دبستانی باشد. در این وبسایت می توانید در باره تدریس در خانه اوقات فراغت مطالب بیشتری بخوانید [/https://www.barnombudsmannen.se](https://www.barnombudsmannen.se)

رفتن به کلاس آمادگی، مدرسه ابتدایی/راهنمایی و مدرسه ابتدایی/راهنمایی ویژه رایگان است ولی برای رفتن فرزندان به خانه اوقات فراغت بایستی هزینه پرداخت کنید. مبلغ هزینه ای که بایستی پرداخت کنید به میزان درآمد خانوار بستگی دارد.

برای دریافت جا برای فرزندان در خانه اوقات فراغت بایستی ثبت نام کنید. اگر می خواهید در آغاز نیمسال تحصیلی جای تضمین داشته باشید بایستی حداکثر تا تاریخ 31 ماه مه درخواست کنید. در این وبسایت می توانید درخواست کرده و مطالب بیشتری بخوانید

www.goteborg.se/fritidshem

بخاطر داشته باشید که
اگر نمی خواهید فرزندان به خانه اوقات
فراغت برود بایستی جای او را از طریق خدمات
الکترونیکی (e-tjänst) یا فرم مربوطه فسخ کنید.

مطالب بیشتر را در این وبسایت بخوانید
goteborg.se/fritidshem

وقتی فرزند شما می‌خواهد دبستان را آغاز کند هنگام آغاز دبستان موارد جدید بسیاری هم برای فرزند شما و هم برای شما والدین/سرپرست‌ها وجود دارد.

جلسه اطلاع‌رسانی برای والدین/سرپرست‌ها مدرسه فرزند شما در آستانه آغاز دبستان شما را به یک جلسه اطلاع‌رسانی دعوت خواهد کرد. در این جلسه به شما در باره کلاس پیش دبستانی و خانه اوقات فراغت در مدرسه آینده فرزند شما اطلاع‌رسانی می‌شود. این جلسه اطلاع‌رسانی در اواخر بهار برگزار می‌شود.

فرزند شما می‌تواند از مدرسه جدید خود بازدید کند فرزند شما پیش از آغاز دبستان می‌تواند دست کم یک مرتبه از مدرسه جدید خود بازدید کند. این بازدید در اواخر فصل بهار انجام می‌شود. اگر امکان داشته باشد یک معلم پیش دبستانی از کودکان فرزند شما او را در این بازدید یا بازدیدها همراهی می‌کند. اگر این امکان وجود نداشته باشد شما می‌توانید فرزندتان را همراهی کنید. هدف از بازدید از کلاس پیش دبستانی و خانه اوقات فراغت آسانتر کردن و آسوده کردن گذار فرزند شما به دبستان است.



جلسه خوش آمدگویی به والدین/سرپرست‌ها

شما به یک جلسه خوش آمدگویی از سوی معلم جدید فرزندتان دعوت خواهید شد. در این جلسه گفتگو از امکان تعریف کردن در باره فرزند خود برخوردار می شوید.

جلسه گفتگوی خوش آمدگویی پیش از آغاز دبستان یا وقتی که او مدرسه را به تازگی آغاز کرده باشد، یعنی زمانی بین ماههای ژوئن و سپتامبر برگزار می شود.

اولین روزهای فرزند شما در دبستان

در جلسه اطلاع رسانی و جلسه خوش آمدگویی به شما در باره چگونگی برگزاری روزهای اول در مدرسه اطلاع رسانی می شود.

فراغت لازم است با نیازهای منحصر به فرزند شما سازگار شود. اگر فرزند شما برای اقدامات سازگاری نیازهای ویژه‌ای داشته باشد خوب است مدرسه به موقع از آن نیازها اطلاع حاصل کند. در اینصورت از پیش دبستانی فرزند خود درخواست کنید موارد را تعریف کنند یا خودتان با دبستان تماس بگیرید.



کلاس پیش دبستانی و خانه اوقات فراغت چگونه برگزار می شوند؟

تحويل دادن و تحويل گرفتن کودک

فرزند شما بایستی در ساعات معینی در کلاس پیش دبستانی بسر ببرد. اگر شما کار یا تحصیل می کنید و فرزندتان پیش از رفتن به مدرسه یا در پایان ورز به مراقبت نیاز دارد، او را به خانه اوقات فراغت تحويل دهید و از همانجا تحويل بگیرید. فرزند شما بایستی در سراسر روز احساس راحتی و آسودگی کند، از اینرو معلمها در دوران گذار بین کلاس پیش دبستانی و خانه اوقات فراغت همراه او هستند.

وعده های غذا در مدرسه

همه دانش آموزان نهار مجانی در مدرسه دریافت می کنند. اگر فرزند شما پیش از مدرسه یا بعد از پایان روز به خانه اوقات فراغت برود در آنجا صبحانه و وعده بین غذا نیز دریافت می کند. اگر فرزند شما به غذای بخصوصی نیاز دارد بایستی با کارکنان مدرسه صحبت کنید. غذای بخصوص می تواند بطور مثال بعلت داشتن آلرژی، موارد پزشکی یا دینی و مذهبی لازم باشد.

لباس بر مبنای آب و هوا و فعالیت های مختلف

بخشی از آموزش در کلاس پیش دبستانی و خانه اوقات فراغت را دادن امکان به دانش آموزان برای گسترش شوق تحرک جسمی و ایجاد انگیزش برای اکتشافات جدید تشکیل می دهد.

از اینرو فرزند شما صرفنظر از فصل و نوع آب و هوا به لباس مناسب برای فعالیت های مختلف هم در فضای سرپوشیده و هم در هوای آزاد نیاز دارد. همچنین بخاطر داشته باشید که فرزند شما به لباس اضافی برای تعویض در مدرسه نیاز دارد تا در تمام روز لباس های خشک و تمیز به تن داشته باشد.



کمک و تدریس به زبان مادری

اگر زبان مادری فرزند شما سوئدی نباشد کلاس پیش دبستانی و خانه اوقات فراغت بایستی برای گسترش امکان فرزند شما هم در زبان سوئدی و هم زبان مادری اش مشارکت کنند. معلم برای اینکار به شیوه های مختلف زبان مادری دانش آموز را در فعالیت های روزانه مدرسه مورد توجه قرار داده و بکار می برد.

در کمون یوتبوری از کلاس 1 آموزش زبان مادری ارائه می شود. این آموزش شامل همه زبان ها است، بغیر از زبان های اقلیت های ملی سوئد که کمون یوتبوری به آنها از کلاس پیش دبستانی تدریس زبان مادری ارائه می کند. مطالب بیشتر را در این وبسایت بخوانید goteborg.se/modersmalsundervisning

نیمسال های تحصیلی و روزهای تعطیل در کلاس پیش دبستانی

یک سال تحصیلی دارای دو ترم/نیمسال پاییزی و بهاری است. همه مدارس کمونی در یوتبوری دارای نیمسال های تحصیلی مشابه هستند. یعنی همه دارای تاریخ آغاز و پایان یکسان بوده و همزمان تعطیل می شوند. خانه اوقات فراغت برای کودکانی که به مراقبت نیاز دارند، در ایام تعطیل نیز باز است. در وبسایت www.goteborg.se/lasarstider می توانید تاریخ ایام تعطیل را مشاهده کنید.



درخواست مرخصی کوتاه مدت

حضور کودک در کلاس پیش دبستانی اجباری است. یعنی فرزند شما بایستی در همه ساعات تدریس شرکت داشته باشد. ولی اگر دلیلی وجود داشته باشد فرزند شما می تواند، بطور مثال برای یک روز مهم با خانواده یا اعیاد و مراسم مذهبی یک یا چند روز مرخصی بگیرد.

مدیر مدرسه مرخصی فرزند شما را بررسی می کند. اگر می خواهید مرخصی درخواست کنید بایستی یک فرم درخواست را در این وبسایت www.goteborg.se/grundskola تکمیل کنید.

اگر فرزندان مریض باشد بایستی در خانه بماند.
اگر فرزندان مریض شود بایستی به مدرسه اطلاع دهید. معلم مدرسه چگونگی گزارش بیماری را برای شما توضیح می دهد.

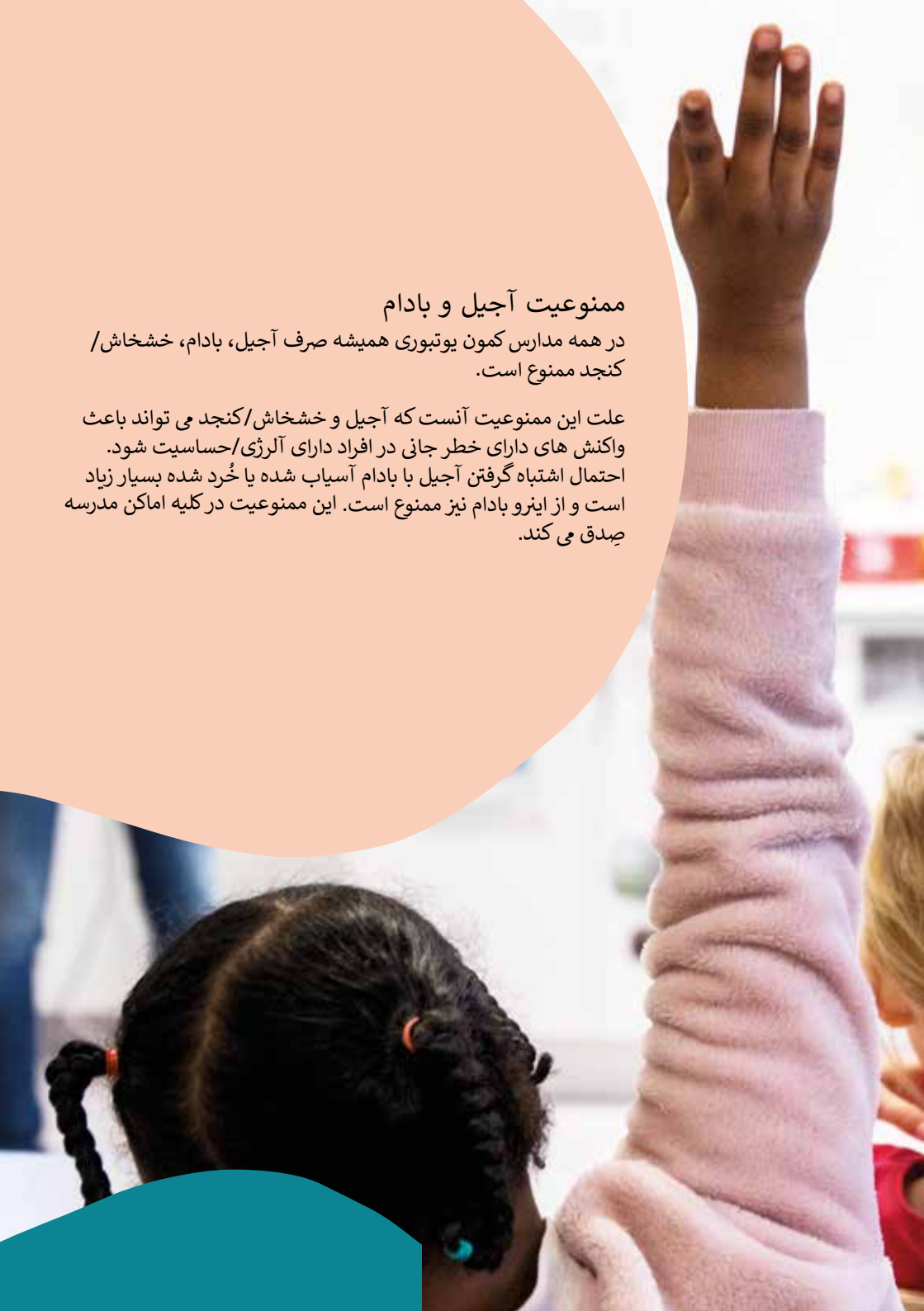
آیا می دانستید که...

همه کودکان ترم پاییز سالی که به سن شش سالگی تمام می رسند مشمول تحصیل اجباری می شوند. یعنی رفتن به کلاس پیش دبستانی اجباری است.

ممنوعیت آجیل و بادام

در همه مدارس کمون یوتبوری همیشه صرف آجیل، بادام، خشخاش / کنجد ممنوع است.

علت این ممنوعیت آنست که آجیل و خشخاش / کنجد می تواند باعث واکنش های دارای خطر جانی در افراد دارای آلرژی / حساسیت شود. احتمال اشتباه گرفتن آجیل با بادام آسیاب شده یا خرد شده بسیار زیاد است و از اینرو بادام نیز ممنوع است. این ممنوعیت در کلیه اماکن مدرسه صدق می کند.





مدرسه فرهنگ - برای داشتن اوقات خوش و خلاقیت بر انگیز در اوقات فراغت

Det är ditt barn fyller sex år kan du anmäla hen till Kulturskolan. Här kan ditt barn lära sig att sjunga, dansa, arbeta med film, bild, keramik, cirkus, spela teater eller ett instrument och mycket mer. På fritiden! Läs mer på goteborg.se/kulturskolan

You can enroll your child in Kulturskolan when they reach the age of six. Your child can come here to learn how to sing, dance, work with film, art, circus, play theatre or an instrument and much more. In their spare time! Read more on goteborg.se/kulturskolan

Lapsesi täyttäessä kuusi vuotta voit ilmoittaa hänet kulttuurikouluun (Kulturskolan). Siellä lapset oppivat esimerkiksi laulua, tanssia, filmityötä, kuvataidetta, sirkusta, näyttelemistä tai soittamista eri instrumenteilla, ja paljon muitakin. Toiminta tapahtuu lasten vapaa-ajalla! Lisätietoa on osoitteessa goteborg.se/kulturskolan.

زاو اوناوتیم امش کدوک اجنیا رد .دینک مان تبث Kulturskolan رد ار وا دیناوت یم ،دش هلاس شش امش دنزر ف یتقو تقو رد .دزومایب ار رگیذ یمازیچ رایسب و زاس ای رتایت یزاب ،سکرس ،سکع ،ملف اب راک ،ندیصقر ،ندن اوخ . goteborg.se/kulturskolan یدیناوتخب رتشیب یتنرتنا هحفص نیرد !عرا ف

نالوکس روتلوک فقاقتلا سدرم یف له یجسرت بلطت نأ لکن الفم ابف رم علأ نم تناونس نس لفل فط غلبی امدن ع نم ریثکلا و اءا یل ع و ا حرس ملالو کفری سلالو مسرلالو مال فالال یف لم عل ، صقر ل ، اء غلا مل عتی نأ انه لفل فط نال فم اب goteborg.se/kulturskolan یل اتلا طبارل یل ع دیزملا ارقا ! عرافل تا قوا یف . عرا خال رومال

Kada vaše dijete napuni šest godina, možete ga prijaviti u školu kulture Kulturskolan. Ovdje vaše dijete može naučiti pjevati, plesati, raditi sa filmom, slikama, cirkusom, glumiti ili svirati instrument i još mnogo toga. U slobodno vrijeme! Pročitajte više na goteborg.se/kulturskolan

کدوک اجنیا رد .دینک مان تبث Kulturskolan گن هرف سدرم رد ار وا دیناوت یم ،دش هلاس شش امش دنزر ف یتقو یمازیچ یلیخ و زاس نتخاوخ ای رتات رد یزاب ،سکرس ،سکع ،ملف اب راک ،ندیصقر ،ندن اوخ زاو اوناوت یم امش .دیناوتخب رتشیب هراب نی رد goteborg.se/kulturskolan تیاسبو رد !ت عراف تا قوا رد مهنأ .دزومایب ار رگیذ

Markii ilmahaagu 6 sano buuxiyo waxaad ka qori kartaa dugsiga dhaqanka (Kulturskolan). Wuxuu halkaan ilmahaagu ka baran karaa inuu heeso, qoob ka ciyaaro, ka shaqeeyo filin, sawirro, golo ciyaareed (siirkus), riwaayad ciyaaro ama qalab muusigi iyo waxyaabo kale. Wakhtiga firaqada ah! Kasii akhri goteborg.se/kulturskolan

یروتلوک یاگن دیناوتخاوخ ژب تیسونب یوان تیناوتهد ژت وءهئ موهت اکهدرپ لاس شش تهکهل ادم کتاک ،ملیف رسهل ندرکراک ،ندرکامس ،نتسو ینارژوگ یرئف تیناوتهد تهکهل ادم مرئیل .(نالوکس روتلوک) یتاک هل .تنبیب شیرت یتش رۆز و کی زوم یکنرئم ای ینین هژ نای یرمگوناش ،کرتس ،ناش یکنسو goteborg.se/kulturskolan .هل :موهرن یخوخب رتایز .ممهب تهرابس !دیلتا تبستس د

ው-ላድካ ሽዱሽተ ዓመት ምስ ሙልኣ ኣብ ቤት ትምህርቲ ባህሊ ከተመዘገብ ትኽእል ኢኹ። ኣብዚ ቤት ትምህርቲ እዚ ድማ ው-ላድካ ምድራፍ፡ ሳዕስዒት፡ ምስራሕ ፊልም፡ ስእሊ፡ ሰርከስ፡ ትያትር ወይ መሳርሒ ምጽዋትን ካልእ ብተሕን ክመሃር ይኽእል። ኣብ ትርፌ ግዜኹም! ተወሳኺ ኣብ goteborg.se/kulturskolan ኣንብቡ።

Çocuğunuz altı yaşına geldiğinde onu Kulturskolan'a kaydettirebilirsiniz. Burada çocuğunuz şarkı söylemeyi, dans etmeyi, film çekimi, resim, sirk, tiyatro üzerine çalışmayı, enstrüman çalmayı ve çok daha fazlasını öğrenebilir. Boş vaktinde! goteborg.se/kulturskolan adresinden daha fazla bilgi edinebilirsiniz.



اداره آموزش ابتدائی و راهنمائی چیست؟

اداره آموزش ابتدائی و راهنمائی مسئولیت واحدهای آموزشی کمونی شهر را از پیش دبستانی تا پایان کلاس نهم، مدارس ابتدائی و راهنمائی ویژه و خانه اوقات فراغت را بر عهده دارد. ما باهم مشارکت داریم تا بهترین شرایط ممکن را برای همه دانش آموزان در کلیه مدارس یوتبوری طوری فراهم کنیم که از امکان تشکیل یک زندگی خوب برخوردار شوند.

ما راه ایجاد مدرسه آینده را هموار می کنیم.

آیا سوالی دارید؟

می توانید از طریق زیر با ما تماس بگیرید:

تلفن

031-365 09 60 (مرکز تماس)

ایمیل

grundskola@grundskola.goteborg.se

شما همچنین می توانید در این وبسایت نیز اطلاعات کسب کنید

goteborg.se/grundskola

